

◆ Sabina Alasgarova MCIL

Translator & Interpreter

Azerbaijani translation & interpreting | English-Russian interpreting

Baku, Azerbaijan | +994 50 430 16 83 | sabina@sabinalasgarova.com | sabinalasgarova.com



MCIL



ATA Associate Member



Certified PRO



LinkedIn

◆ PROFESSIONAL PROFILE

Translator and consecutive interpreter with more than 20 years in language services, combining English-Azerbaijani translation and localization with English-Azerbaijani and English-Russian interpreting. Experience spans legal, healthcare and life sciences, finance, technology, engineering, marketing, public-sector and international-organization content. Azerbaijani lead linguist with hands-on LQA/LQE, terminology, OPI and VRI experience, supported by international corporate roles at International SOS, Cisco and SAP.

◆ SERVICES & LANGUAGE COVERAGE

Translation: English ↔ Azerbaijani — translation, localization, transcreation, editing, MTPE, subtitling and linguistic QA.

Interpreting: English ↔ Azerbaijani and English ↔ Russian — consecutive, liaison, OPI and VRI; onsite in Baku and remote.

Additional VRI only: English ↔ Czech and English ↔ Turkish, for suitable scheduled assignments.

Core fields: Legal and public sector; healthcare and life sciences; IT/software and telecom; technical and engineering; finance; marketing; education and eLearning.

◆ CAREER HIGHLIGHTS

- 20+ years in professional language services, with international work experience in Azerbaijan, Czech Republic and Turkey.
- Azerbaijani lead linguist for Google, 2014-2022; translated daily product content, performed LQE and resolved team queries.
- Documented specialist volume includes 6M+ words in legal/international-organization content, 5M+ in IT, and approximately 4M+ each in technical, marketing and life sciences.
- MCIL; ATA Associate Member; ProZ.com Certified PRO Network; BA in Simultaneous Interpretation & Translation.

◆ PROFESSIONAL EXPERIENCE

Independent Translator & Interpreter

2006-present

Sabina Alasgarova Translations (brand established 2014) | Baku, Azerbaijan / remote

- Translate and localize English-Azerbaijani legal, medical, technical, IT, finance, marketing, eLearning and public-sector content for direct clients and language-service providers.
- Provide consecutive English-Azerbaijani and English-Russian interpreting for medical, legal, business and technical conversations onsite, by video and by telephone.
- Perform transcreation, editing, proofreading, MTPE, subtitling, terminology management, LQA/LQE and linguistic consultation.
- Served as Azerbaijani lead linguist for a major technology account from 2014 to 2022, coordinating quality, answering linguistic queries and reviewing product content.

◆ PROFESSIONAL EXPERIENCE — CONTINUED

Accounts Payable Associate & Subteam Coordinator

2010-2011

SAP Business Services Centre Europe | Prague, Czech Republic

- Processed and coordinated accounts-payable work while supporting multilingual stakeholder communication in an international shared-services environment, strengthening practical finance and enterprise-process knowledge.

Service Contracts Renewal Specialist

2009-2010

Cisco Systems | Prague, Czech Republic

- Managed service-contract renewals for CIS and Turkey, handled customer and partner communication, and delivered WebEx-based training on renewal processes.

Medical Operations Coordinator

2007-2009

International SOS Assistance | Prague, Czech Republic

- Handled English, Czech, Russian and Turkish assistance calls, interpreted conversations between patients and medical teams, arranged appointments and supported medical repatriation cases.

Translator & Interpreter — In-house, Then Freelance

2003-present

Anglo-American Business Services | Baku, Azerbaijan

- Worked in-house from 2003 to 2006 and continued with freelance assignments thereafter, covering legal, public-sector, medical, technical, oil-and-gas and finance content.

TV Host, Translator & Subtitler

2005-2006

LIDER TV | Baku, Azerbaijan

- Hosted the English-language Customs News program and translated/dubbed documentaries, films and television content.

Translator & Reviewer

2005-2006

Caspian Energy Publishing House | Baku, Azerbaijan

- Translated and reviewed oil-and-gas, engineering, business and journalistic content in English, Russian and Azerbaijani.

Translator-Journalist Intern

Dec 2002

BBC Baku Office | Baku, Azerbaijan

- Conducted street interviews in Azerbaijani and Russian and translated interview material into English.

Translator-Reporter & Interpreter

Mar-Apr 2002

World Learning / PRSP university placement | Azerbaijan

- Joined field visits, recorded and translated contributions on economic development, and interpreted between NGO officials and local audiences.

Translator-Assistant Intern

Mar-Apr 2001

Ministry of Foreign Affairs | Baku, Azerbaijan

- Assisted with Azerbaijani-English official-document translation and office support.

◆ SELECTED INTERPRETING ENGAGEMENTS

- **Clinical psychology and immigration-related assessments | 2026:** Interpreted sensitive medical/legal discussions and assessments for a licensed clinical psychologist.
- **Sports integrity interview | 2026:** Interpreted an interview concerning suspected tennis match-fixing and fraud.
- **Remote OPI program | 2022-2023:** Provided English-Azerbaijani and English-Russian telephone interpreting across medical, insurance, finance and legal calls for Lionbridge.
- **Fondital distributor meetings | May 2022:** Provided two full days of consecutive business interpreting for discussions with distributors.
- **International SOS medical assistance | 2007-2009:** Interpreted patient-medical team conversations and supported appointment and repatriation coordination in Prague.
- **BTC Human Rights-Based Security Training | 2005-2006:** Supported six project phases covering law enforcement, police and firearms, human rights, safety and security for Equity International.
- **World Learning PRSP field visits | 2002:** Interpreted between NGO officials and local audiences and translated recorded contributions on economic development.

◆ TRANSLATION SCOPE & DOCUMENTED VOLUME

- **Legal & international organizations — 6M+ words:** contracts, regulations, codes, court and public-sector documents, EU/EC and NGO content
- **IT, software & telecom — 5M+ words:** UI strings, apps, websites, product documentation, localization and SEO content
- **Technical & engineering — ~4M words:** consumer devices, automotive, energy, manuals, IFUs, specifications and service content
- **Marketing & transcreation — 4M+ words:** campaigns, social media, advertising, websites, taglines, scripts and subtitles
- **Healthcare & life sciences — 4M+ words:** clinical-trial documentation, patient materials, medical devices, PILs, ICFs and IFUs
- **Finance — ~1M words:** audit, tax, accounting, fintech, blockchain, platforms and financial communications
- **Subtitles & eLearning — ~1M words:** training, recruitment, education, documentaries, advertising and product learning

◆ SELECTED TRANSLATION & LOCALIZATION PORTFOLIO

Representative public end-client assignments delivered directly or through language-service providers, as applicable. Client names indicate project experience and do not imply a direct contract in every case.

- **Technology & localization:** Google product ecosystems (2014-present), including Maps, Ads, UI, Workspace and YouTube; Azerbaijani lead linguist, 2014-2022. Additional work includes Meta/Facebook AI and MT evaluation, Motorola LQS and UI testing, OPPO, TikTok, Temu, Samsung, Epson and Microsoft content.
- **Legal, public sector & international organizations:** Azersu legislation and water-sector regulations (70K+ words); UNESCO World Heritage Committee and cultural-property materials; EU regulations and official journals; VFS Global legal and website content; Ericsson ethics content; World Petroleum Council materials.
- **Healthcare & life sciences:** Clinical-trial ICFs and patient materials for Worldwide Clinical Trials and Immunig; medical-device content for Inogen, Cochlear and Stryker; patient/product information for Bayer, GSK and Pfizer; WHO-related content.
- **Marketing & hospitality:** Airbnb marketing and legal localization (2019-present); transcreation and campaign review for Coca-Cola, Fuze Tea, Sprite, Bosch and Royal Canin; app and e-commerce localization for Azar, Wish and Temu.
- **Technical, engineering & energy:** SolaX inverter manuals; Siemens SCADA/DMS documentation; Scania and Ford automotive content; Samsung and Epson device documentation; SOCAR refinery modernization materials; Caspian Engineering Solutions localization.
- **Finance & emerging technology:** Audit, tax, accounting and financial consulting content; Huobi and blockchain assignments; finance terminology/LQA; fintech, lending and leasing materials.
- **Sports, education & media:** WADA guides and instructions; UEFA EURO 2020 content; eLearning and subtitle work for Airbnb, Motorola, AWS, HireVue, Saville Consulting and health-and-safety programs.

◆ QUALITY, TECHNOLOGY & DELIVERY

- Lead-linguist and quality work: style-guide and terminology application, LQA/LQE, linguistic-query resolution, UI review, bug reporting, MT evaluation and AI-language evaluation.
- Delivery formats include websites and apps, editable office files, structured localization content, audiovisual subtitles, technical publications, patient-facing documents and remote interpreting platforms.

CAT/localization: Trados Studio 2022; memoQ; Phrase/Memsource; MateCat; Crowdin; Smartling; Wordfast Pro; XTM; Wordbee; CafeTran; client-specific platforms.

Subtitling: Subtitle Edit, MateSub and Amara.

Remote interpreting: telephone platforms, Zoom, Microsoft Teams and client VRI systems; professional preparation and call-management workflow.

◆ EDUCATION

- BA, Simultaneous Interpretation & Translation — Azerbaijan Languages University, 1998-2002.
- Tourism & Management, one-year program — University of Business in Prague, 2006-2007.
- Selected 2023 study:
 - Stylistics: Using Linguistics to Explore Texts and Meaning (University of Huddersfield);
 - English for Healthcare (King's College London).

◆ MEMBERSHIPS, CREDENTIALS & TRAINING

- Member, Chartered Institute of Linguists (MCIL), United Kingdom.
- Associate Member, American Translators Association (ATA), member M-198611.
- ProZ.com Certified PRO Network, English-Azerbaijani.
- RWS Trados Studio 2022 Certified, Level 1.
- MTPE certificates/training: Lionbridge and RWS, 2023.
- Completed HIPAA Compliance for Remote Interpreters training through ProZ.com, 2023.

◆ SELECTED CPD

- Interpreting and legal: CIOL sessions on asylum interviews, legal/immigration terminology, sexual-offences terminology and NDAs.
- Medical and life sciences: clinical-trial protocols, ICFs/PILs, medical acronyms, medical journals and patient-focused translation practice.
- Localization and business: web localization and SEO, technical terminology, M&A, finance terminology, IFRS and HTML for translators.

◆ RECOGNITION

- Certificate of Excellence for language support — International SOS Assistance, Prague.
- Certificate of Excellence for HR quiz ideas — International SOS Assistance, Prague.
- Certificate of Appreciation for interpreter support to BTC Human Rights-Based Security Training — Equity International, Baku.

References available on request. Verified recommendations are also available on LinkedIn and ProZ.com.